

РД 50-60  
24.07.2015 г.

**ИЗМЕНЕНИЕ**  
**КЪМ СПОРАЗУМЕНИЕТО ЗА ПРЕДОСТАВЯНЕ НА КОНСУЛТАНСКИ**  
**УСЛУГИ ЗА УКРЕПВАНЕ НА КОНКУРЕНТОСПОСОБНОСТТА НА**  
**СЕЛСКОТО СТОПАНСТВО И ИЗГОТВЯНЕ НА ПРОЕКТОСТРАТЕГИИ ЗА**  
**УСТОЙЧИВО УПРАВЛЕНИЕ В ХИДРОМЕЛИОРАТИВНИЯ СЕКТОР И**  
**ОПАЗВАНЕ ОТ ВРЕДНОТО ВЪЗДЕЙСТВИЕ НА ВОДИТЕ МЕЖДУ**  
**МИНИСТЕРСТВОТО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ НА РЕПУБЛИКА**  
**БЪЛГАРИЯ И МЕЖДУНАРОДНАТА БАНКА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ И**  
**РАЗВИТИЕ ОТ 20 МАРТ 2014 Г.**

Настоящото Изменение се подписва на ..... 24.07. 2015 г. между МИНИСТЕРСТВОТО НА ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ НА РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ (наричано по-долу за краткост Клиента) и МЕЖДУНАРОДНАТА БАНКА ЗА ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ И РАЗВИТИЕ (наричана по-долу за краткост Банката), наричани заедно „Страните”, към Споразумението за предоставяне на консултантски услуги, сключено на 20 март 2014 г. (наричано по-долу за краткост „Споразумението”). Настоящото Изменение се подписва на основание чл. 17 от Споразумението.

Страните се съгласяват да удължат срока на действие на Споразумението и предполагаемата дата на доставка на Компонент IV.

Страните се съгласяват, че Споразумението се изменя, както следва:

1. В чл. 13, б. „а” от Споразумението се изменя така:

„(а) Срокът на действие на настоящото Споразумение изтича на 18 ноември 2015 г., освен ако не бъде подновено преди тази дата по взаимно съгласие на Клиента и Банката.“

2. В секция 2 на приложение 1 на Споразумението: съдържанието на ред 4.1 от таблицата, в колона „Предполагаема дата на доставка”, ще се измени както следва: „18 октомври 2015 г.“

Всички останали клаузи на Споразумението остават непроменени.

Изменението влиза в сила след като бъде надлежно подписано от Страните по него и след като Банката получи правно мнение, потвърждаващо, че са изпълнени всички необходими стъпки за влизане в сила на Изменение на Споразумението според българското законодателство.

В потвърждение на гореизложеното, Страните по настоящото Изменение, действайки чрез своите надлежно упълномощени представители, го подписаха от свое име и на посочената по-горе дата, в два еднакви екземпляра, всеки от които на български и английски език.

**МИНИСТЕРСТВОТО НА**  
**ЗЕМЕДЕЛИЕТО И ХРАНИТЕ НА**  
**РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ**

Десислава Танева  
Министър на земеделието и храните



Дата:

**МЕЖДУНАРОДНА БАНКА ЗА**  
**ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ И РАЗВИТИЕ**

Тони Томпсън  
Постоянен представител

Дата:

23/07/15.

PA 50-60  
24.07.2015г.

**AMENDMENT**

**TO THE ADVISORY SERVICES AGREEMENT FOR STRENGTHENING THE AGRICULTURE COMPETITIVENESS AND PREPARATION OF DRAFT STRATEGY FOR SUSTAINABLE IRRIGATION AND DRAINAGE SECTOR MANAGEMENT AND PROTECTION FROM HARMFUL EFFECTS OF WATER SIGNED BETWEEN THE MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD OF THE REPUBLIC OF BULGARIA AND THE INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT dated 20 march 2014**

This amendment is made the \_\_\_ day of 24.07. 2015, between the MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD OF THE REPUBLIC OF BULGARIA (the "Recipient") and the INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT (the "Bank"), jointly referred to as "the Parties", to the Advisory Services Agreement dated March 20, 2014 (the "Agreement"). This Amendment is made in accordance with Article 17 of the Agreement.

WHEREAS, the Parties agree to extend the expiration date of the Agreement and the delivery date of Component IV.

NOW THEREFORE, the Parties agree:

(1) that paragraph 13 (a) of the Agreement shall be amended as follows:

“(a) This Agreement shall expire on November 18, 2015, unless it shall earlier be renewed with the mutual agreement of the Recipient and the Bank.”


(2) that in Section 2 of Annex 1 to the Agreement, the content at row 4.1 from the table, in column "Expected delivery date" shall be amended as follows: "October 18, 2015"

Except as amended herein, all the other provisions of the Agreement shall remain in full force and effect.

The Amendment shall become effective upon it being duly signed by both Parties and as of the day the Bank has received a legal opinion from an authorized official confirming that all legally required national procedures for the entry into force of this Amending Agreement have been fulfilled.

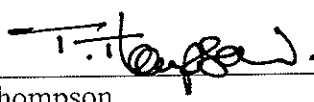
In Witness WHEREOF, the Parties hereto, acting through their duly authorized representatives, have caused this Amendment to be signed in their respective names as of the day and year first above written in four authentic counterparts - two in Bulgarian and two in English language.

**MINISTRY OF AGRICULTURE AND FOOD**

By:   
Desislava Taneva  
Minister of Agriculture and Food

Date: 23.07.2015

**INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT**

By:   
Tony Thompson  
Country Manager

Date: 23/07/15.